**Berlin Wall" Speech - President Reagan's Address at the Brandenburg Gate - 6/12/87**

Behind me stands a wall that encircles the free sectors of this city, part of a vast system of barriers that divides the entire continent of Europe. From the Baltic South, those barriers cut across Germany in a gash of barbed wire, concrete, dog runs, and guard towers. Farther south, there may be no visible, no obvious wall. But there remain armed guards and checkpoints all the same -- still a restriction on the right to travel, still an instrument to impose upon ordinary men and women the will of a totalitarian state.

Yet, it is here in Berlin where the wall emerges most clearly; here, cutting across your city, where the news photo and the television screen have imprinted this brutal division of a continent upon the mind of the world.

Standing before the Brandenburg Gate, every man is a German separated from his fellow men.

Every man is a Berliner, forced to look upon a scar.

President Von Weizsäcker has said, "The German question is open as long as the Brandenburg Gate is closed."

Derrière moi se dresse un mur qui encercle les secteurs libres de cette ville, partie d'un vaste système de barrières qui divise tout le continent européen. Du sud de la Baltique, ces barrières traversent l'Allemagne dans une entaille de barbelés, de béton, de chemins pour chiens et de tours de garde. Plus au sud, il se peut qu'il n'y ait pas de mur visible ou évident. Mais il reste quand même des gardes armés et des postes de contrôle - toujours une restriction au droit de voyager, toujours un instrument pour imposer aux hommes et aux femmes ordinaires la volonté d'un État totalitaire.

Pourtant, c'est ici, à Berlin, que le mur émerge le plus clairement ; ici, à travers votre ville, où la photo d'actualité et l'écran de télévision ont imprimé cette division brutale d'un continent dans l'esprit du monde.

Devant la Porte de Brandebourg, chaque homme est un Allemand séparé de ses semblables.

Chaque homme est un Berlinois, forcé de regarder une cicatrice.

Le président Von Weizsäcker a dit : "La question allemande est ouverte tant que la Porte de Brandebourg est fermée."